

"Un'altra Italia" entsteht in München im Jahr 2009 durch die Initiative der Organisationen "Rinascita" und "Circolo Cento Fiori", sowie durch das Engagement einzelner Bürger. Der gemeinsame Beweggrund ist der Wunsch, selbst "das andere Italien", nämlich das der Legalität, der Moral und des zivilen Engagements kennenzulernen und einem breiteren Publikum von Deutschen und Italienern nahezubringen. Nach den Veranstaltungen, die dem Kampf gegen alle Formen der Mafia und der organisierten Kriminalität gewidmet waren, stellt "Un'altra Italia" dieses Mal eine Initiative vor, die sich mit den großen Themen - Frieden, Solidarität, ehrenamtliche Tätigkeit und Achtung der Menschenrechte - auseinandersetzt.

**GÄSTE:**

- Cecilia Strada:** *Präsidentin von Emergency*  
**Marco Garatti:** *Arzt für Emergency in Afghanistan*  
**Giovanni Hoepli:** *(Emergency Schweiz).*  
*Öffentliches Interview:*  
**Michael Braun:** *Italien-Korrespondent (taz Berlin)*  
*Grußwort:*  
**Konstantin Wecker**

**RESERVIERUNG:**  
 unaltraitalia\_tickets@yahoo.de  
 Tel. 0179 548 89 93

**WEB:**  
 www.emergencych.org/De/  
 www.emergency.it  
 www.centofiori.de  
 www.rinascita.de



Un'altra Italia presenta:  
 Pace. Diritti. Emergency.

**DGB München "Ludwig Koch" Saal - Schwanthalerstr. 64 - 80336 München - ab 16.00 Uhr**

In Zusammenarbeit mit:



**rinascita e.V.**  
 associazione culturale - nonaio di Genova



**Sabato, 5 Maggio 2012**  
*Ingresso a offerta libera*

Ore 16.00 *Mostra fotografica*  
 Ore 17.00 *Conferenza*  
 Ore 19.00 *Degustazione vini*

**Für eine Kultur des Friedens und der Menschenrechte**

Am 5. Mai 2012 stellt "Un'altra Italia" (ein anderes Italien) in München die italienische Organisation "Emergency" (NGO, NPO) vor, die seit 1994 weltweit an den wichtigsten Krisenherden interveniert, indem sie den zivilen Opfern von Kriegen, Landminen und Armut medizinische Hilfe gewährt. Die Veranstaltung findet im DGB-Haus, Schwanthalerstraße 64, statt und beginnt um 17 Uhr. Die Präsidentin von Emergency, Cecilia Strada, der Arzt Marco Garatti, Giovanni Hoepli (Emergency Schweiz) und der Journalist Michael Braun (taz Berlin) werden anwesend sein.



Cecilia Strada

**Emergency** ist eine "italienische, unabhängige und neutrale Organisation, die entstanden ist, um den Opfern von Kriegen kostenlose und erstklassige medizinisch-chirurgische Hilfe zu bieten und um eine Kultur des Friedens und der Solidarität zu fördern".

Die Tätigkeit von **Emergency** ist vor allem von zwei Prinzipien inspiriert: dem Artikel 1 und der Präambel der allgemeinen Menschenrechtserklärung ("Alle Menschen werden frei und gleich geboren in Bezug auf Würde und Rechte") und dem Artikel 11 der italienischen Verfassung, der jeden Krieg als Mittel der Konfliktlösung ablehnt.



Marco Garatti

Im Moment ist **Emergency** in 6 Ländern tätig: Afghanistan, Irak, Zentralafrikanische Republik, Sierra Leone, Sudan und auch Italien. Seit 1994 hat Emergency in 16 Ländern 7 Krankenhäuser, 4 Rehabilitationszentren, 4 Kinderkliniken, 66 Nothilfe- und Gesundheitseinrichtungen, ein Geburtshilfezentrum und eine Herzklolik errichtet und geleitet.



Un'altra Italia präsentiert:  
 Frieden. Menschenrechte. Emergency.



Michael Braun

**DGB München "Ludwig Koch" Saal - Schwanthalerstr. 64 - 80336 München - ab 16.00 Uhr**

16.00 *Fotoausstellung von Emergency*  
 16.30 *Einlass*  
 17.00 *Konferenz*  
 19.00 *Weinprobe mit Produkten von Libera Terra*



**Samstag, 5. Mai 2012**  
 Eintritt frei:  
 Kleine Spende willkommen!